



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
8.1.0. - Ufficio Patrimonio 8.1.0. - Amt für Vermögen	2732	22/07/2022

### OGGETTO/BETREFF:

AFFIDAMENTO DIRETTO DEL SERVIZIO DI FIDUCIARIO PER 55 ORTI COMUNALI

IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 654,50

CODICE C.I.G.: Z3B372420E

ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES: DIENSTLEISTUNG ALS VERTRAUENSPERSON FÜR 55 SCHREBERGÄRTEN DER GEMEINDE BOZEN

GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 654,50

CIG-CODE: Z3B372420E

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015 con la quale viene effettuata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti, quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es</p>

dagli organi elettivi dell'Amministrazione Comunale; handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

vista la determinazione dirigenziale n. 1399 del 07.04.2020 della Ripartizione Patrimonio ed Attività Economiche, con la quale la Direttrice della Ripartizione 8 Patrimonio ed Attività Economiche provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del co. 4 dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione; Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für Vermögen und Wirtschaft Nr. Nr. 1399 des 07.04.2020, kraft derer die Direktorin der Abteilung 8 – Abteilung für Vermögen und Wirtschaft – HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture. Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture". Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.; Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.; Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *„Codice“*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
- die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz"* in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der Funktionen des Bauleiters und des Leiters der Auftragsausführung"*.

Premesso che l'Amministrazione dispone di orti di proprietà comunale siti nel Comune di Bolzano;

visto il "Regolamento per la gestione degli orti comunali" approvato con deliberazione consiliare n. 65/85705 del 06.10.2009 ;

dato atto che l'Amministrazione comunale ritiene opportuno, per verificare il rispetto del vigente Regolamento Comunale per la gestione degli orti comunali, affidare il servizio di fiduciario/a a un soggetto terzo affinché supporti l'Amministrazione nella fase di attuazione del regolamento verificando la modalità di gestione degli orti a seguito della loro assegnazione;

considerato che la persona prescelta per

Die Stadtgemeinde Bozen ist Eigentümerin von Schrebergärten, die sich auf dem Gemeindegebiet befinden.

Die Regeln für die Zuweisung der Schrebergärten sind in der entsprechenden Gemeindeordnung festgeschrieben, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 65/85705 vom 06.10.2009. genehmigt wurde.

Die Gemeindeverwaltung erachtet es als angebracht, um die Einhaltung der Gemeindeordnung für die Führung der Schrebergärten zu gewährleisten, den Dienst, als Vertrauensperson in den Schrebergärten zu agieren, um in der Umsetzung der Verhaltensregeln die Verordnung vorsieht, die Gemeindeverwaltung zu unterstützen, an Dritte zu vergeben.

Die Vertrauensperson, die die Dienstleistung

l'espletamento del servizio deve essere in grado di gestire i rapporti tra gli assegnatari degli orti e l'Amministrazione comunale e deve svolgere un'attività di controllo al fine di garantire l'osservanza del vigente Regolamento;

considerato che tale incarico non può essere affidato a personale in servizio in quanto presuppone una presenza effettiva in loco anche nei periodi serali, festivi, non compatibili con l'orario di lavoro ordinario e che l'espletamento di queste mansioni necessariamente sfocerebbero in un numero consistente di servizi straordinari con costi notevoli per l'Amministrazione stessa;

Ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26 comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*";

tenuto conto che per la prestazione del servizio suddetto è stato individuato il Sig. Fernando Berni, di Bolzano, assegnatario esso stesso di un orto comunale, elemento ritenuto necessario per garantire uno svolgimento efficiente delle mansioni di cui sopra;

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 2, all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*";

considerato che ai fiduciari, di prassi, è corrisposto lo stesso compenso previsto per i fiduciari delle case comunali, stabilito con deliberazione di Giunta Comunale n. 244 del 02.05.2017, che corrisponde a € 1,70 al mese per ogni orto, e che la durata del servizio per l'anno 2022 è di sette mesi;

erbringt, muss imstande sein, die Beziehungen zwischen den Zuweisungsberechtigten und der Gemeinde handzuhaben und die Einhaltung der geltenden einschlägigen Gemeindeordnung mittels einer angemessenen Kontrolltätigkeit zu gewährleisten.

Ein solcher Auftrag kann nicht gemeindeeigenem Dienstpersonal zugeteilt werden, da zu dessen Wahrnehmung eine tatsächliche Anwesenheit vor Ort auch an Abendstunden und an Festtagen notwendig ist, die sich nicht mit dem normalen Arbeitszeitplan der Bediensteten vereinbaren lässt. Es wäre die Durchführung einer großen Menge von Überstunden erforderlich, die für die Gemeinde erhebliche Kosten bewirken würde.

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 26 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.i.g.F. und Art. 8 der „*Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*“, durchzuführen,

Es wird berücksichtigt, dass Herr Fernando Berni, aus Bozen, sämtliche Voraussetzungen besitzt, um den genannten Auftrag in angemessener Weise auszuführen, auch weil er selbst zu den Zuweisungsberichtigten gehört. Dies wird als notwendiges Element erachtet, um die oben angeführten Aufgaben korrekt ausführen zu können.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 2, des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „*Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*“ entspricht,

Den Vertrauenspersonen wird für die Erbringung ihrer Dienstleistung dasselbe Entgelt bezahlt, wie den Vertrauenspersonen für die gemeindeeigenen Wohnungen und zwar der monatliche Betrag von 1,70 € pro Einheit (Garten), wie mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 244 vom 02.05.2017 festgelegt wurde. Für das Jahr 2022 beträgt der Zeitraum der Erbringung der Dienstleistung

7 Monate.

considerato che il sig. Berni eseguirà il servizio di fiduciario su n. 55 orti per un totale di 654,50 euro per il succitato periodo.

si ritiene di aggiudicare il servizio al sig. Fernando Berni e di impegnare complessivamente la somma indicata;

Dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

La Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Herr Berni wird die Dienstleistung für 55 Gärten für einen Gesamtbetrag von 654,50 Euro betreffend den oben erwähnten Zeitraum durchführen;

Es wird für angebracht erachtet, die Dienstleistung an Herrn Fernando Berni zu vergeben und den Gesamtbetrag zu verpflichten;

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor / die Direktorin als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Vergabe;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

La Direttrice dell'Ufficio Patrimonio

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"*:

1) di affidare il servizio di "persona di fiducia per 55 orti di proprietà comunale per l'anno 2022", per le motivazioni espresse in premessa, al Sig Fernando Berni, residente a Bolzano, (*affidamento diretto sotto 40.000 €*) ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"*;

Dies vorausgeschickt,  
verfügt

die Direktorin des Amtes für Vermögen:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der *"Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"*:

1) die Dienstleistung "Vertrauensperson für 55 Schrebergärten der Gemeinde Bozen für das Jahr 2022", aus den vorher dargelegten Gründen, Herrn Fernando Berni, wohnhaft in Bozen, mittels einer Direktvergabe unter Euro 40.000 in Anwendung des Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und gemäß Art. 8 der *"Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"*, zu vergeben;

2) di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario;

si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a 150.000 con i quali si è stipulato il contratto. Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto;

il contratto contiene per questo motivo la seguente clausola risolutiva espressa: *"Il contratto si risolve di diritto, ai sensi dell'articolo 1456 del Codice Civile, con la semplice comunicazione da parte della stazione appaltante all'appaltatrice di volersi avvalere della clausola risolutiva espressa, qualora l'ente stesso rilevi ai sensi dell'articolo 32 della legge provinciale del n. 16/2015, che l'appaltatrice, al momento della presentazione dell'offerta, non risulti essere stato in possesso dei prescritti requisiti soggettivi di partecipazione."*;

3) di approvare lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Patrimonio, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la persona di fiducia;

4) di impegnare € 654,50 sul capitolo di spesa 01051.03.021300003 "Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente" del bilancio 2022 che presenta la necessaria disponibilità;

5) di prendere atto che la spesa complessiva di € 654,50 verrà liquidata con atto successivo alla presentazione delle relative

2) Es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.

Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 150.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden. Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Der Vertrag beinhaltet demzufolge die folgende ausdrückliche Aufhebungsklausel: *"Der Vertrag wird von Gesetz wegen in Anwendung von Art. 1456 des Zivilgesetzbuches nach einfacher Mitteilung seitens der auftraggebenden Körperschaft an den Auftragnehmer, sich der ausdrücklichen Aufhebungsklausel bedienen zu wollen, aufgehoben, falls die Körperschaft gemäß Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. feststellt, dass der Auftragnehmer zum Zeitpunkt der Abgabe des Angebots nicht im Besitz der für die Teilnahme vorgeschriebenen, subjektiven Voraussetzungen war."*

3) den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit dem Vertrauensperson abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Vermögen hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,

4) Der Betrag von € 654,50 wird im Ausgabenkapitel 01051.03.021300003 „Hilfsdienste für den Betrieb der Körperschaft“ des Haushaltes 2022 verpflichtet, wo die nötige Verfügbarkeit besteht.

5) Der Gesamtbetrag von € 654,50 wird nach Vorlage der entsprechenden Honorarnote ausgezahlt.

note spese;

6) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

6) zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

7) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

7) Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

8) Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano

8) Gegen die vorliegende Maßnahme kann binnen 30 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	3918	01051.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	654,50

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin  
LONGANO CRISTINA / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

2b7d0856cf8e065770b08c2877e472561e0b7c8fa261d7182c0d358410ccfd07 - 9014129 - det\_testo\_proposta\_19-07-2022\_11-44-52.doc  
e9c00539160511c10238cf5654ccff91dc9522f3a10337063482088027d6dfa1 - 9014130 - det\_Verbale\_19-07-2022\_11-46-03.doc